

Zmluva o spolupráci č. 207/2022

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
medzi zmluvnými stranami:

Mesto Stará Ľubovňa

Sídlo: Obchodná 1, 064 01 Stará Ľubovňa
IČO: 00330167
DIČ: 2020698812
Štatutárny zástupca: PhDr. Ľuboš Tomko - primátor mesta
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK65 0200 0000 0039 8092 4658
Tel.: 052/43 15 236
E-mail: prednosta@staralubovna.sk

(ďalej aj ako „hlavný partner“)

a

Občianske združenie Kultúra so srdcom

Sídlo: Štúrova 426/46, 064 01 Stará Ľubovňa
IČO: 53565827
v zastúpení: Miroslav Vrábel' - predseda
IČ DPH: zapísaná Register mimovládnych neziskových
organizácií, Registračné číslo: VVS/1-
900/90-60998
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK54 7500 0000 0040 2934 4251
SWIFT: CEKOSKBX
Tel.: 0908 560 254
E-mail: kulturasosrdcom@gmail.com

(ďalej aj ako „organizátor“)

Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len „Zmluva“), s cieľom zabezpečiť večerný program a technické zvukovo svetelno obrazové zabezpečenie v rámci podujatia „XXIX. Ľubovniansky jarmok“ v meste Stará Ľubovňa (ďalej len „podujatie“), zabezpečiť propagáciu hlavného partnera a podmienky financovania.

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je špecifikácia podmienok spolupráce, vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich s organizovaním kultúrneho podujatia s názvom „XXIX. Ľubovniansky jarmok v Starej Ľubovni“.

2. Za týmto účelom sa zmluvné strany dohodli:

- a) Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť zrealizovanie večerného programu v dňoch 30.9 – 1.10.2022 od 18 h za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- b) Hlavný partner sa zaväzuje podieľať na financovaní podujatia vo výške dohodnutej v tejto Zmluve a zabezpečiť propagáciu obvyklým spôsobom (webové sídlo hlavného partnera, sociálne siete).

Článok II.
Spôsob a podmienky spolupráce

- 1. Hlavný partner je vlastníkom verejného priestoru bližšie špecifikovaného bodom 3 tohto článku zmluvy, ktorý poskytne na čas konania podujatia spoločnosti bezodplatne.
- 2. Podujatie „Ľubovniansky jarmok v Starej Ľubovni“ sa bude konať v termíne od 30.9 do 1.10.2022. Podujatie sa bude konať v čase od 18:00 hod. do 23:30 hod. Hudobný program je prípustný maximálne do 23:30 hod.
- 3. Povinnosti hlavného partnera:
 - a) Hlavný partner sa zaväzuje na čas konania podujatia zabezpečiť na vlastné náklady pódium s prekrytím (resp. tribúnu s prekrytím), a poskytnúť nevyhnutnú súčinnosť organizátorovi kultúrneho podujatia potrebnú pri zabezpečovaní kultúrneho programu.
 - b) Hlavný partner sa zaväzuje poskytnúť organizátorovi elektrickú energiu bezplatne, a určiť osobu pre technické zabezpečenie pripojenia sa k elektrickej energii počas celej doby hudobného programu.
 - c) Hlavný partner sa zaväzuje zabezpečiť sociálne zariadenie, šatne v požadovanom počte vyhradené pre umelcov, primeraný pitný režim s občerstvením pre umelcov.
 - d) Hlavný partner sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu v mieste obvyklým spôsobom, a to zverejňovaním informácií na webovom sídle hlavného partnera, na sociálnych sieťach, v rozhlase a regionálnych novinách.
 - e) Hlavný partner sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky zo svojho rozpočtu vo výške 25 000 € na zabezpečenie kultúrneho programu špecifikovaného v Prílohe č. 1 tejto zmluvy formou bezhotovostného prevodu na účet organizátora najneskôr do 14 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
 - f) Hlavný partner sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky vo výške 4 200 € na technické zabezpečenie počas celého podujatia od 30.9.2022, 15:30 do 1.10.2022, 23.30 h, formou bezhotovostného prevodu na účet organizátora najneskôr do 14 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 4. Povinnosti organizátora:
 - a) Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť kultúrny program počas celého podujatia v čase od 18:00 do 23:30, ktorý je vo výlučnej kompetencii organizátora. Program tohto podujatia tvorí Prílohu č. 1 k tejto zmluve.
 - b) Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť na tribúne špecifikovanej v bode 3. tohto článku technické zabezpečenie, a to ozvučenie, zabezpečenie svetiel a LCD obrazovku.
 - c) Organizátor je povinný zabezpečiť zmluvných vzťahov s umelcami ako aj zabezpečenie pred konaním podujatia technika, a všetko potrebné pre úspešnú realizáciu podujatia.

- d) Organizátor je oprávnený poskytnuté finančné prostriedky použiť výlučne na úhradu výdavkov spojených s podujatím. Za takéto výdavky sa považujú najmä na úhradu: nákladov prepravy, nákup materiálu a tovaru na základe objednávky, úhradu finančných prostriedkov za vystúpenie umelcov na základe zmlúv. Finančné prostriedky môžu byť použité aj na výdavky spojené s kultúrnym zabezpečením (zabezpečenie SBS, výzdoba pódia a pod.).
 - e) Organizátor sa zaväzuje odovzdať predmetné priestranstvo v stave, v akom ho od hlavného partnera prevzal najneskôr do 01.10.2022 do 22:00 hod..
 - f) Organizátor je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť hlavnému partnerovi potrebu opráv, ktoré má vykonať a umožniť ich vykonanie, bez zbytočného odkladu oznámiť akúkoľvek škodu, ktorá vznikne na predmetnom priestranstve a v prípade hrozby vzniku škody tejto zabrániť.
5. Organizátor sa zaväzuje uhradiť všetky škody na majetku hlavného partnera, ktoré vzniknú dôsledkom prevádzky organizátora alebo jeho činnosťou. Tejto zodpovednosti za škodu sa nemôže zbaviť, pokiaľ nepreukáže, že škoda nevznikla následkom jej prevádzky. Hlavný partner nezodpovedá za škody spôsobené na majetku organizátora resp. na majetku osôb, ktoré vykonávajú činnosť na podujatí.

Článok III.

Miesto a čas konania podujatia

1. Zmluva o spolupráci je dohodnutá na určitú dobu, a to **od 30.9.2022 do 1.10.2022.**
2. Podujatie „Ľubovniansky jarmok v Starej Ľubovni“ sa bude konať v termíne od 30.9 do 1.10.2022 . Podujatie sa bude konať v čase od 18:00 hod. do 23:30 hod. Hudobný program je prípustný maximálne do 23:30 hod.
3. Podujatie sa bude konať na parkovisku pred Okresným úradom v Starej Ľubovni, na parcele č. CKN 928/1 o výmere 930 m². Pódium (tribúna) bude za účelom usporiadania kultúrneho programu ako súčasť akcie a sprievodného programu umiestnená na predmetnej parcele.
4. Zánik zmluvy nemá vplyv na plnenie záväzkov , ak z ich povahy vyplýva, že sa majú plniť aj po skončení zmluvy.

Článok IV.

Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov

1. Organizátor je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržiavať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelnosť ich použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov. Finančné prostriedky poskytnuté v zmysle Zmluvy sú poskytované z rozpočtu hlavného partnera, v dôsledku čoho musia byť finančné prostriedky vynaložené v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia v zmysle čl. 30 Nariadenia 966/2012, hospodárne, účelne, efektívne a účinne a v súlade s ostatnými pravidlami rozpočtového hospodárenia s verejnými prostriedkami vyplývajúcimi zo zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

2. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o finančných prostriedkoch vedená účtovná evidencia.
3. Organizátor predloží hlavnému partnerovi vyúčtovanie použitia poskytnutých finančných prostriedkov najneskôr do 6.10.2022 Dokumentácia musí obsahovať: písomné finančné vyhodnotenie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie finančných prostriedkov.
4. Ak organizátor nepredloží zúčtovanie finančných prostriedkov alebo ich použije na iný účel, ako je v tejto Zmluve stanovené, je povinný finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného partnera najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na vyúčtovanie.

Článok V.

Ukončenie zmluvného vzťahu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu ukončiť:
 - a) písomnou dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy,
 - c) výpoveďou.
2. Od tejto zmluvy môže ktorákoľvek zo strán odstúpiť z dôvodu porušenia ustanovení tejto zmluvy, pričom na možnosť odstúpenia musí byť druhá zmluvná strana upozornená. Odstúpenie zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť preukázateľne doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením.
3. Ak sa vystúpenie podujatia neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci, žiadna zo strán nemá nárok na zmluvnú pokutu alebo náhradu škody. Vyššia moc znamená akúkoľvek okolnosť alebo udalosť, najmä nepredvídateľnú v čase uzatvorenia zmluvy, v dôsledku čoho nemožno od zmluvnej strany očakávať, aby plnila svoje záväzky. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy výraz „vyššia moc“ zahŕňa najmä situáciu vzniknutú v súvislosti so živelnou pohromou, epidémiou, pandémiou, vyhlásenou mimoriadnou situáciou, núdzovým stavom príslušnými orgánmi prijatými krízovými opatreniami, nariadenými karanténymi opatreniami alebo verejnou vyhláškou prijatými opatreniami, ktorých plnenie bráni zmluvnej strane v riadnom plnení tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli na písomnej forme právnych úkonov. Akékoľvek zmeny a dodatky k zmluve sa musia vykonať vo forme písomného dodatku.
2. Táto zmluva sa v neupravených otázkach spravuje príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom zverejnenia v registri. Je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

PROGRAM
„ XXIX. Ľubovniansky jarmok v Starej Ľubovni“

30.09.2022

Názov umeleckého vystúpenia	Čas vystúpenia
Otto Weiter show	od 18.00h do 22.30h

01.10.2022

Názov umeleckého vystúpenia	Čas vystúpenia
Hrdza	od 19.00h do 20.30h
Peter Bič Project	od 21.00h do 22.00h
Kali a Peter Pann	od 22.30h do 23.30h

4. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, oboznámili sa s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a prehlasujú, že zmluva je prejavom ich slobodnej a, vážnej a ničím neobmedzenej vôle, na znak čoho ju podpisujú.
5. V zmysle § 13 ods. 1 písm. b) Zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je spracúvanie osobných údajov zákonné, ak spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba. Súhlas zmluvnej strany so spracovaním osobných údajov platí počas celej doby trvania zmluvného vzťahu upraveného touto zmluvou.

V Starej Ľubovni, dňa 25. 5. 2022

Hlavný partner

//



.....
PhDr. Ľuboš Tomko
primátor mesta

Organizátor

Občianske združenie Kultúra so srdcom
46
Ľubovňa
IČO: 400/90-60998

.....
Miroslav Vrábel'

Občianske združenie
Kultúra so srdcom